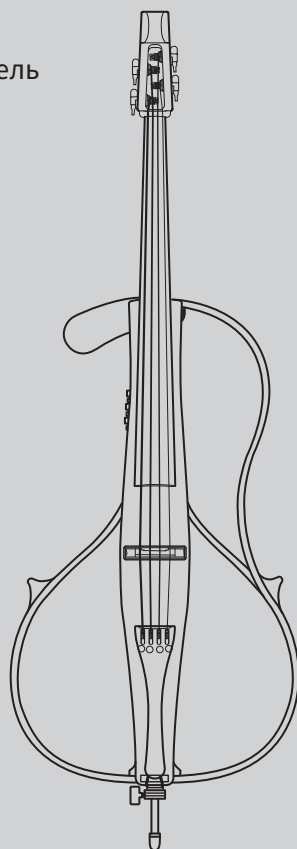




SILENT *Cello*TM

SVC300F

Electric Cello
Violoncelle électrique
Электрическая виолончель
电大提琴
電大提琴



取扱説明書

Owner's Manual

Benutzerhandbuch

Mode d'emploi

Manuale di istruzioni

Manual de instrucciones

Manual do Proprietário

Руководство пользователя

使用说明书

使用説明書

사용설명서

JA EN DE FR IT ES PT RU ZH-CN ZH-TW KO

日本語

English

Deutsch

Français

Italiano

Español

Português

Русский

简体中文

繁體中文

한국어

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the

operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

- Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.
- Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.
- In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you cannot locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, 6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, CA 90620, U.S.A.

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

(529-M04 FCC class B YCA 02)

COMPLIANCE INFORMATION STATEMENT (Supplier's declaration of conformity procedure)

Responsible Party: Yamaha Corporation of America
Address: 6600 Orangethorpe Avenue,
Buena Park, CA. 90620, U.S.A.
Telephone: 714-522-9011
Type of Equipment: Electric Cello
Model Name: SVC300F

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause harmful interference, and
- 2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

(529-M02 FCC sdoc YCA 02)

IMPORTANT

Please record the serial number of this unit in the space below.

Model

Serial No.

This serial number is located on the bottom or rear of the unit.

Retain this Owner's Manual in a safe place for future reference.

This applies only to products distributed by
YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(Ser.No)

Введение

Благодарим вас за приобретение Yamaha SILENT Cello™ SVC300F.

Данное изделие представляет собой совершенно новый тип виолончели с простой конструкцией корпуса, состоящей только из обечайки, обеспечивающей одновременно бесшумную игру и портативность—позволяя вам репетировать где угодно, даже ночью, используя наушники.

Несмотря на то, что ее простая конструкция не имеет резонирующего корпуса обычного инструмента, новая установленная система SRT POWERED* воспроизводит естественный звук и тембр акустического инструмента.

Для достижения оптимальных характеристик и получения удовольствия от использования данного изделия, настоятельно рекомендуется тщательно изучить данное Руководство пользователя перед использованием инструмента. После ознакомления с Руководством пользователя храните его вместе с гарантийным талоном в надежном месте для дальнейшего использования.

- * «SILENT cello™» и логотип SILENT *Cello*™ являются зарегистрированными товарными знаками Yamaha Corporation.
- * Система SRT POWERED: Технология, которая симулирует и добавляет в режиме реального времени звук, присущий резонансу корпуса виолончели, записанный в студии с помощью высококачественного микрофона.

Содержание

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	4	Основные операции	16
Комплект поставки	7	Игра с наушниками	16
Наименования компонентов	8	Создание естественного звука виолончели	16
Настройка.....	11	Использование эффектов реверберации.....	17
Настройка/замена струн	11	Использование регуляторов тона	17
Прикрепление нагрудной опоры	14	Использование тюнера.....	18
Прикрепление/регулировка шпиль	14	Подключение/отключение функции автоматического выключения питания....	19
Источник питания.....	15	Окончание игры	19
Питание от батарей	15	Расширенные операции	20
Подача питания переменного тока	15	Вывод звука на внешнее устройство.....	20
		Игра под музыку со смарт-устройства и т.п.....	21
		Технические характеристики.....	22

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Храните это руководство в надежном и удобном месте для дальнейшего использования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда соблюдайте указанные ниже основные меры предосторожности, чтобы избежать риска серьезной травмы или даже летального исхода в результате поражения электрическим током, короткого замыкания, повреждений, возгорания и других угроз. Данные меры предосторожности включают в себя, помимо прочего, следующее:

Не разбирать

- В данном изделии нет компонентов, обслуживаемых пользователем. Не пытайтесь разбирать внутренние компоненты или модифицировать их каким-либо образом.

Бережь от воды

- Не подвергайте изделие воздействию дождя, не используйте его вблизи воды или в условиях повышенной влажности или сырости, не ставьте на него какие-либо емкости (например, вазы, бутылки или стаканы) с жидкостями, которые могут пролиться в какие-либо отверстия или в такие места, куда может попасть вода. Попадание жидкости, например воды, в изделие может вызвать возгорание, поражение электрическим током или неисправности.
- Используйте адаптер переменного тока только внутри помещений. Не используйте его в условиях высокой влажности.

При обнаружении какого-либо нарушения

- При возникновении каких-либо проблем немедленно выключите питание и выньте штепсельную вилку из сетевой розетки. (В случае использования батарей извлеките все батареи из изделия.) Затем передайте устройство на проверку обслуживающему персоналу Yamaha.
 - Износ или повреждение шнура питания или вилки.
 - Появление необычного запаха или дыма.
 - Попадание в корпус инструмента мелких предметов или жидкости.
 - Во время работы изделия внезапно пропадает звук.
 - На изделии появились трещины или другие видимые повреждения.

Источник питания

- Используйте только соответствующее напряжение, указанное для изделия. Требуемое напряжение нанесено на фирменной табличке изделия.
- Используйте только указанный адаптер переменного тока (стр. 22).
- Ни в коем случае не вставляйте и не вынимайте штепсельную вилку мокрыми руками.
- Периодически проверяйте штепсельную вилку и удаляйте грязь или пыль, которые могли на ней скопиться.
- Не располагайте шнур питания рядом с источниками тепла, такими как нагреватели и батареи отопления. Кроме того, не допускайте перегибов и других повреждений шнура, не ставьте на него тяжелые предметы.
- Не подключайте изделие к электрической розетке с помощью многорозеточного сетевого удлинителя. Это может привести к ухудшению качества звука или возгоранию в розетке или вокруг нее.
- Не прикасайтесь к изделию или штепсельной вилке во время грозы.



ВНИМАНИЕ

Во избежание нанесения телесных повреждений себе или окружающим, а также повреждения изделия или другого имущества всегда соблюдайте основные меры предосторожности, перечисленные ниже. Данные меры предосторожности включают в себя, помимо прочего, следующее:

Источник питания

- Если изделие не используется в течение длительного периода времени, не забудьте вынуть штепсельную вилку из сетевой розетки.
- Вставляйте штепсельную вилку в сетевую розетку плотно и до упора. Если вилка устройства недостаточно плотно вставлена в розетку, на ней может скопиться пыль, что может привести к возгоранию или ожогам кожи.
- При установке инструмента убедитесь в том, что используемая сетевая розетка легко доступна. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание инструмента и отсоедините вилку от розетки.
- При отсоединении штепсельной вилки всегда держитесь за саму вилку, а не за шнур. Если потянуть за шнур, это может привести к его повреждению и стать причиной поражения электрическим током или возгорания.

Батарея

- Соблюдайте указанные ниже меры предосторожности. В противном случае это может стать причиной возгорания, перегрева, утечки или неисправности, вызвав ожоги или травму.
 - Используйте батареи только указанного типа (стр. 24).
 - Не используйте новые батареи вместе со старыми.
 - Не используйте вместе батареи разных типов.
 - Обязательно устанавливайте батареи согласно маркировке, соблюдая полярность $+/-$.
 - Если батареи разрядились или если изделие не будет использоваться в течение длительного времени, выньте батареи из изделия.
- Не пытайтесь перезарядить батареи, не предназначенные для перезарядки. Это может стать причиной разрыва или утечки, приводя к травме и т.п.
- Если батареи все же протекли, избегайте контакта с вытекшим электролитом. В случае попадания электролита в глаза, рот или на кожу немедленно смойте электролит водой и обратитесь к врачу. Электролит является агрессивным веществом, которое может стать причиной потери зрения или химических ожогов.
- Храните батареи в местах, недоступных для детей. Ребенок может случайно проглотить батарею. Несоблюдение этого указания может привести к ожогу из-за утечки электролита батареи.
- Не разбирайте батареи. Это может стать причиной возгорания, перегрева, разрыва, взрыва или утечки, вызвав ожоги или травму.

- Не бросайте батарею в огонь.
- Не подвергайте батарею воздействию экстремально низкого давления воздуха, холода или жары (например, под прямыми солнечными лучами или в огне). Это может привести к разрыву или взрыву батареи и стать причиной возгорания или травмы.
- При применении аккумуляторных батарей следуйте инструкциям, прилагаемым к батареям. При зарядке используйте только указанное зарядное устройство в пределах указанного диапазона температур зарядки. Зарядка с помощью неуказанного зарядного устройства или при температуре за пределами допустимого диапазона может вызвать утечку, перегрев, разрыв или неисправность.
- Не кладите батареи в карман или сумку, не переносите и не храните их вместе с металлическими предметами. Входящие в такое состояние батареи могут быть закорочены, разорваться или протечь, что может привести к возгоранию или травме.
- При хранении или утилизации батарей изолируйте область полюсов с помощью клейкой ленты или другого материала. Контакт с другими батареями или металлическими предметами может привести к возгоранию, ожогам или воспламенению из-за протекания электролита.

Соединения/местоположение

- Прежде чем подключать изделие к другим электронным компонентам, выключите питание всех этих компонентов. Также перед включением или выключением питания всех компонентов установите на минимум все уровни громкости.
- Не оставляйте изделие в неустойчивом положении или в месте, подверженном чрезмерной вибрации, где оно может случайно упасть и причинить травму.
- Всегда беритесь за шейку и корпус при перемещении инструмента. Перемещение инструмента только за боковую панель может привести к неисправности боковой панели.
- Перед перемещением изделия отсоедините все подключенные кабели, чтобы предотвратить их повреждение или травмирование тех, кто может о них споткнуться.
- Обязательно установите минимальные уровни громкости всех компонентов и постепенно увеличивайте уровни громкости во время игры на инструменте, чтобы установить желаемый уровень прослушивания.

Обращение с инструментом

- При перемещении каких-либо подвижных компонентов соблюдайте осторожность, чтобы не прищемить пальцы или руки во избежание возможной травмы.
- Не используйте изделие или наушники с высоким или некомфортным уровнем громкости на протяжении длительного времени, поскольку это может привести к необратимой потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.
- Храните мелкие детали вдали от детей, поскольку они могут случайно проглотить их.
- Не вставляйте пальцы или руку в отверстия на изделии. Также соблюдайте осторожность, чтобы опора для руки и дополнительные аксессуары не зажали пальцы. Несоблюдение этих мер может стать причиной травмы.
- Не опирайтесь на изделие и не ставьте на него тяжелые предметы, а также не прикладывайте чрезмерную силу к кнопкам, переключателям или разъемам.

Уведомления

■ Обращение с данным изделием

- Для предотвращения повреждения внутренних компонентов или порчи панели не подвергайте инструмент воздействию прямых солнечных лучей (в автомобиле днем), высоких температур, например, возле плиты, или чрезвычайно низких температур, чтобы не подвергать его воздействию вибраций или пыли.
- Используйте/храните инструмент в условиях с постоянной умеренной влажностью и температурой. Деревянные инструменты являются очень хрупкими. Использование/хранение инструмента в чрезвычайно сухих условиях может привести к растрескиванию обечайки и других компонентов.
- Никогда не направляйте выходные сигналы сайлент-виолончели напрямую или через внешнее устройство на гнездо AUX IN. Это может стать причиной обратной связи, которая повредит электронные компоненты инструмента.
- Не пользуйтесь инструментом возле электронных приборов, таких как колонки, телевизор и радиоприемник. Электронные контуры инструмента могут вызвать шумы в телевизоре или радиоприемнике.
- Не размещайте на изделии какие-либо виниловые или пластиковые предметы.
- Всегда выключайте питание изделия, если оно не используется. Даже если переключатель [ϕ] (клавиша питания) находится в положении режима ожидания (не горит светодиод питания/состояния), устройство продолжает потреблять электроэнергию на минимальном уровне.
- Утилизируя данное изделие, обратитесь в соответствующие местные органы власти.
- Избавляться от использованных батарей следует в соответствии с действующим местным законодательством.

- При замене или настройке струн не держите инструмент вблизи лица. Струна может внезапно порваться, став причиной неожиданной травмы глаз, лица и т.п.
- При замене струн соблюдайте осторожность. Концы струн острые и могут проколоть кожу.

О прилагаемом мягком чехле

- Не размахивайте прилагаемым мягким чехлом или ремнем. Это может привести к несчастному случаю.

■ Уход за изделием

- При чистке изделия используйте мягкую и сухую (или слегка влажную) ткань. Не используйте разбавители для краски, растворители, спирт, жидкие чистящие средства или ткань с химической пропиткой.

■ О прилагаемом мягком чехле

- Не используйте прилагаемый мягкий чехол для хранения какого-либо другого инструмента, не предназначенного для использования с прилагаемым чехлом.
- Не роняйте прилагаемый мягкий чехол и не подвергайте его сильным ударным воздействиям, когда внутри находится инструмент. Это может привести к повреждению инструмента.
- Не подвергайте прилагаемый мягкий чехол воздействию прямых солнечных лучей (например, в автомобиле днем), или чрезвычайно высоких температур (например, вблизи обогревателя). Это может привести к обесцвечиванию или ухудшению качеств.
- Не размещайте рядом с маслами или химическими веществами. Они могут повредить покрытие.

Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием или модификациями изделия.

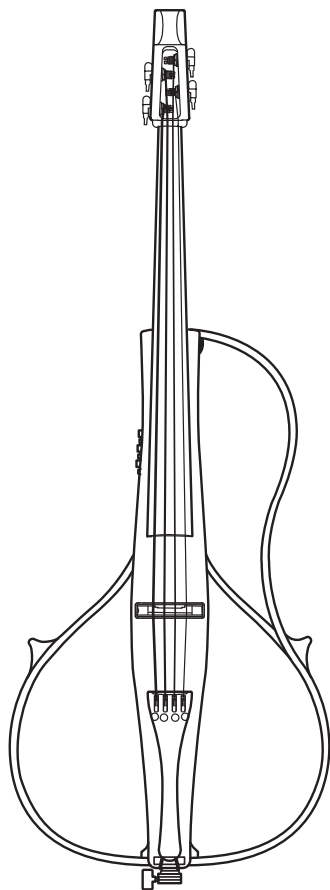
■ Информация

- Рисунки и экраны в данном документе приведены только для инструктивных целей.

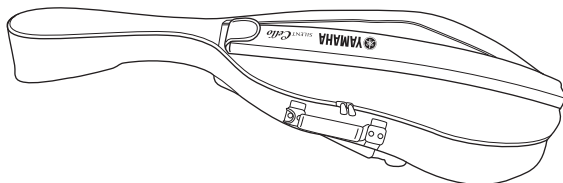
Комплект поставки

Убедитесь, что в комплект поставки входят следующие компоненты.

● Виолончель × 1



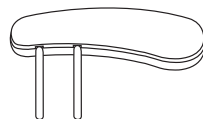
● Мягкий чехол × 1



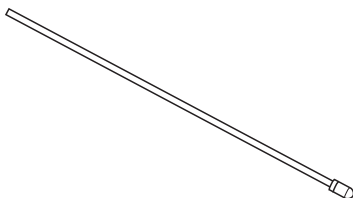
● Подставка × 1



● Нагрудная опора × 1



● Шпиль × 1



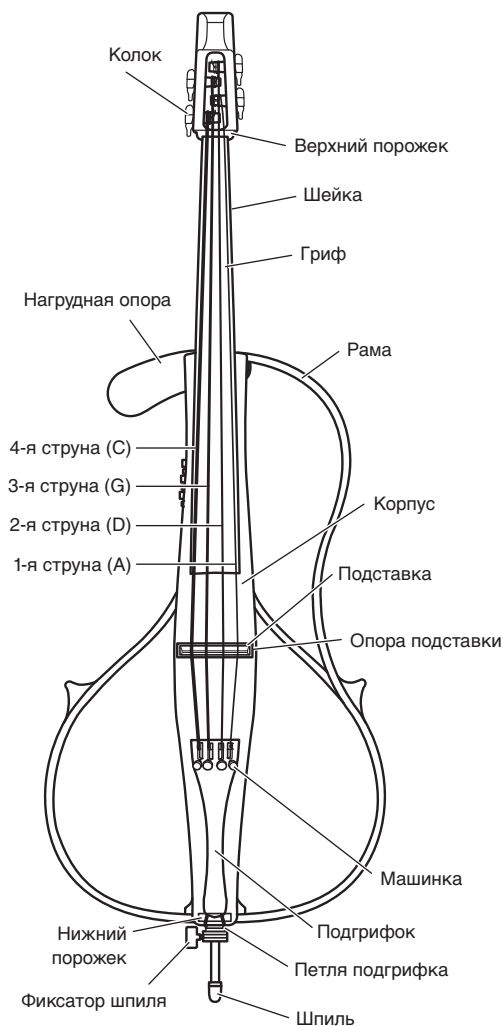
SILENT Cello™ поставляется с завода без установленной подставки и с установленным шпилем. Выполните процедуру в разделе «Настройка» на стр. 11 для надлежащей настройки инструмента.

* Адаптер питания (продается отдельно): Yamaha PPA-130

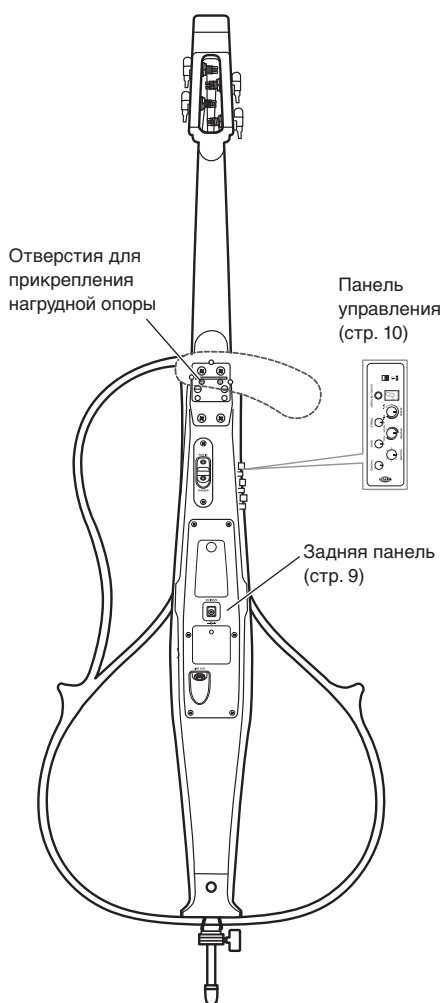
* Для игры на SVC300F требуются две батареи AA (щелочные или никель-металлгидридные).

Наименования компонентов

● Вид спереди

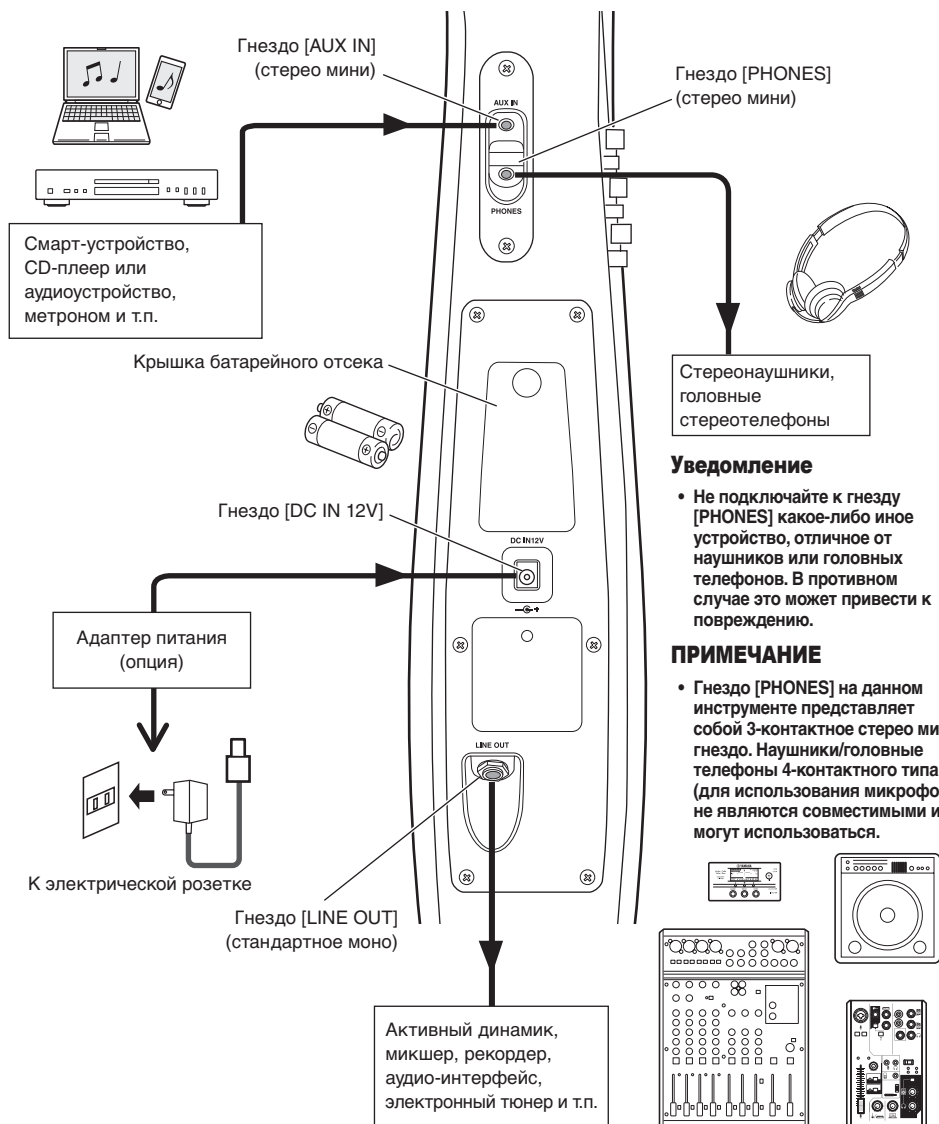


● Вид сзади



● Задняя панель

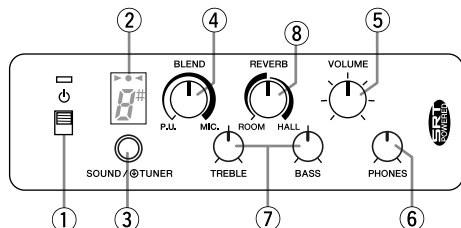
Здесь можно подключить источник питания и внешние устройства.



При подключении инструмента к внешнему аудиооборудованию проверьте размер гнезда и используйте кабель с соответствующим размером штекера, а затем надлежащим образом вставьте штекер в гнездо.

● Панель управления

В данной секции удобно расположены все регуляторы для функций инструмента.



① Переключатель питания

Для переключения SILENT Cello™ между включением и режимом ожидания. При включении инструмента он автоматически переходит в режим игры.



- Перед переключением между включением и режимом ожидания не забудьте уменьшить выходную громкость подключенных усилителей, активных динамиков и т.п., либо установите их в режим ожидания.
- Перед переключением между включением и режимом ожидания не забудьте снять наушники или головные телефоны со своих ушей.

② Дисплей

Отображает состояние включения/режима ожидания, состояние настройки, предупреждения об уровне заряда батареи и т.п.

Вкл: Загорается центральный круглый индикатор
▷ ● ◁

Предупреждение о низком заряде батареи:
Попеременно мигают треугольные индикаторы.



③ Кнопка [SOUND/TUNER]

Для выбора звуков, переключения из режима игры в режим тюнера и подключения/отключения функции автоматического выключения питания.

■ Выбор звука

Встроенная система SRT POWERED на данном инструменте симулирует звук резонанса корпуса виолончели, записанный в студии с помощью высококачественного микрофона, воссоздавая естественный резонанс корпуса виолончели.

При каждом нажатии кнопки происходит переключение между двумя типами звука (стр. 16).

■ Переключение в режим тюнера

Когда инструмент включен, удерживайте эту кнопку для входа в режим тюнера, позволяющий вам настраивать инструмент (стр. 18) без необходимости в отдельном устройстве. Нажмите эту кнопку еще раз для возврата в режим игры.

④ Ручка [BLEND]

Для регулировки баланса уровня звука исполнения (оригинального звука), захваченного встроенным звукозаписывающим устройством, и звука (симулированного звука резонанса корпуса), выбранного с помощью кнопки [SOUND/TUNER] ③ (стр. 16).

⑤ Ручка [VOLUME]

Для регулировки громкости выходного сигнала LINE OUT.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Аудиосигнал с гнезда [AUX IN] не выводится через гнездо [LINE OUT].

⑥ Ручка [PHONES]

Для регулировки громкости наушников/головных телефонов, подключенных к гнезду [PHONES].

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если во время игры на высокой громкости звук искажается, поверните ручки [VOLUME] и [PHONES] влево, чтобы уменьшить громкость.

⑦ Регуляторы тона

Они контролируют общий тон SILENT Cello™, позволяя вам регулировать частотные характеристики в верхнем и нижнем диапазонах (стр. 17).

Ручка [TREBLE]:

Для регулировки уровня верхнего диапазона.

Ручка [BASS]:

Для регулировки уровня нижнего диапазона.

⑧ Ручка [REVERB]

Для переключения между двумя типами эффектов реверберации, а также регулировки интенсивности эффекта (стр. 17).

● **ROOM:** Этот эффект реверберации симулирует естественную реверберацию комнаты.

● **HALL:** Этот эффект реверберации симулирует естественную реверберацию концертного зала.

Настройка

■ Настройка/замена струн

SILENT Cello™ поставляется с завода без установленной подставки. После установки подставки перейдите к настройке.



- Концы струн острые и могут проколоть кожу. При замене струн соблюдайте осторожность.
- При замене или настройке струны не держите инструмент вблизи лица. Струна может внезапно порваться, став причиной неожиданной травмы глаз, лица и т.п.

ПРИМЕЧАНИЕ

- По мере старения струн качество их звука ухудшается и правильная настройка инструмента становится невозможной. Замените струны, если считаете, что они слишком старые.

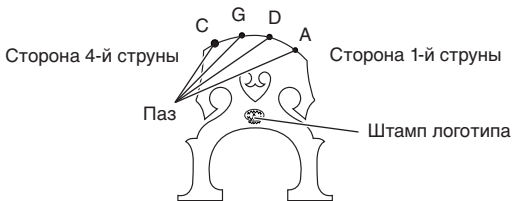
● Установка подставки

Более низкая сторона подставки поддерживает 1-ю струну (А), более высокая сторона подставки поддерживает 4-ю струну (С).

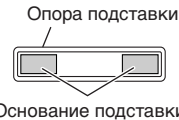
Сторона подставки со штампом логотипа должна быть направлена в сторону подгрифка.

1. Убедившись, что подставка ориентирована правильно, установите подставку таким образом, чтобы ее основание не касалось боковых сторон опоры подставки.

Вид подставки со стороны подгрифка:

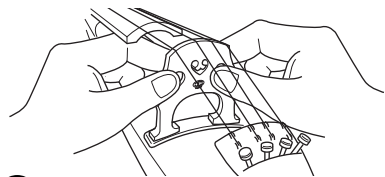
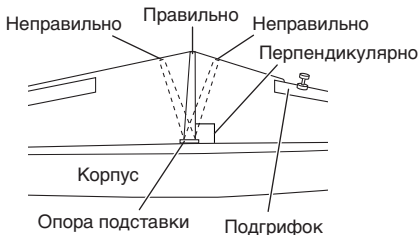


Место расположения подставки:



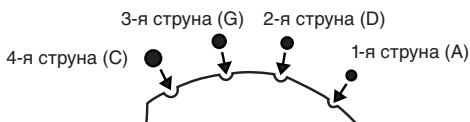
Не допускайте касания основания подставки с боковыми сторонами опоры подставки.

2. Убедитесь, что подставка расположена вертикально. Если она наклонена в одну сторону, отрегулируйте ее положение двумя руками.



Убедитесь, что подставка расположена вертикально.

3. Убедитесь, что каждая струна плотно установлена в соответствующий паз в подставке.



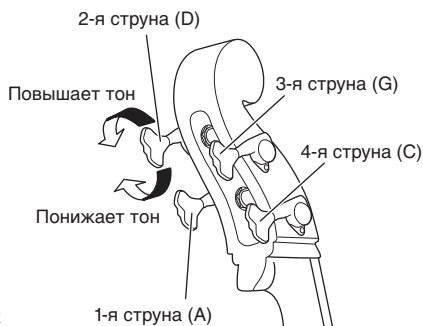
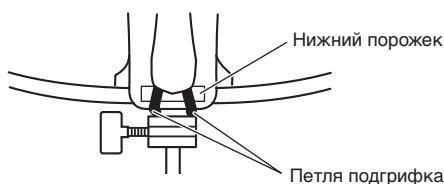
Важно

- Перед игрой на инструменте убедитесь, что струны посажены в соответствующие пазы на подставке. Струны могут выйти из своих пазов во время регулировки подставки или замены струн. Поскольку 1-я (А) и 4-я (С) струны могут выйти из своих пазов легче, чем другие, слегка прижимайте их пальцами к подставке во время настройки.
- Всегда поддерживайте опору перпендикулярно корпусу как во время игры на инструменте, так и во время хранения. Даже если перед настройкой подставка установлена вертикально, она может наклониться в процессе настройки. Она также может наклониться во время хранения. В этом случае выполните повторную регулировку подставки, чтобы она была установлена вертикально.

● Подстройка

1-я струна соответствует А, 2-я струна – D, 3-я струна – G, а 4-я струна – С.

1. Используя пиано, камертон, тюнер и т.п., отрегулируйте высоту тона каждой струны с помощью колка. Убедитесь, что петля подгрифка правильно расположена на нижнем порожке.
2. При необходимости точно настройте струну, поворачивая машинку подгрифка рукой.



Уведомление

- Не ослабляйте машинку слишком сильно. Если вы это сделаете, может возникнуть шум во время игры на инструменте.
- Перед использованием инструмента убедитесь, что подставка расположена вертикально. При неправильном расположении подставки это может привести к повреждению подставки и снижению качества звучания.

ПРИМЕЧАНИЕ

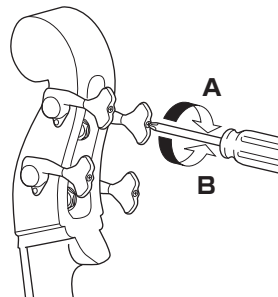
- Если инструмент не будет использоваться, ослабьте струны до понижения высоты тона на один тон. Если инструмент не будет использоваться в течение продолжительного периода времени, ослабьте струны еще больше для предотвращения изгиба шейки.



● Регулировка момента затяжки колка

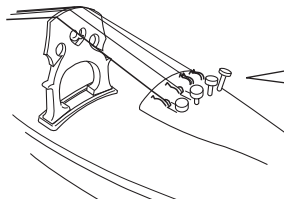
Усилие (момент затяжки), необходимый для поворота колка, можно регулировать с помощью крестообразной отвертки, поворачивая винт регулировки натяжения на конце колка.

- Если момент затяжки низкий и колок вращается с очень низким усилием:
→ Поверните регулировочный винт вправо (по часовой стрелке: A).
- Если момент затяжки высокий и колок тяжело поворачивать:
→ Поверните регулировочный винт влево (против часовой стрелки: B).



● Намотка струн (См. здесь во время замены струн.)

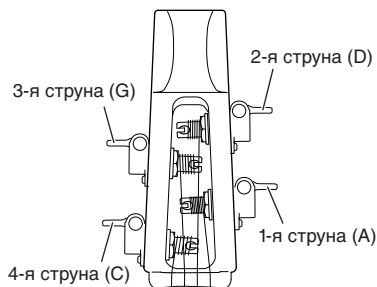
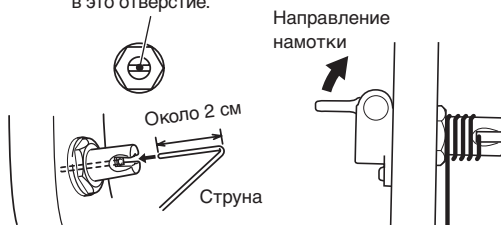
1. Перед продеванием струны установите соответствующую машинку на середину ее диапазона регулировки (для всех струн).
2. Вставьте шаровой наконечник (на конце струны) в машинку. Убедитесь, что шаровой наконечник надлежащим образом установлен в машинку.



3. В точке примерно в 2 см от конца струны согните струну под прямым углом, а затем вставьте конец в отверстие в колке.
4. Потянув струну в сторону подставки для сохранения натяжения струны, поверните колок, чтобы намотать струну вокруг настроечного штыря. Убедитесь, что струна наматывается в сторону основания штыря, как показано на рисунке ниже.

Вставьте конец струны в это отверстие.

Вид спереди



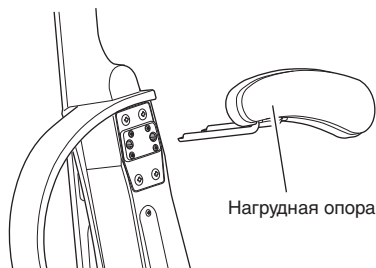
■ Прикрепление нагрудной опоры

Прилагаемая нагрудная опора используется для прилегания виолончели к вашему телу.

Как показано на рисунке, вставьте штырьки на нагрудной опоре в соединительные отверстия в задней части инструмента.

Убедитесь, что нагрудная опора установлена в правильном положении.

Задняя сторона SILENT Cello™



■ Прикрепление/регулировка шпиль

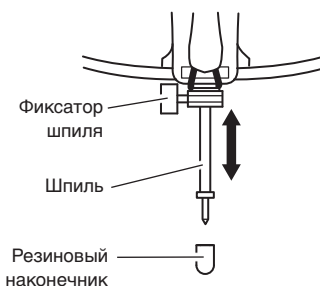
1. Поверните фиксатор шпиль, чтобы ослабить его, а затем вставьте шпиль в отверстие в нижней части инструмента. (Только при настройке в первый раз)
2. Прочно затяните фиксатор шпиль, когда шпиль будет иметь удобную длину для игры.

ПРИМЕЧАНИЕ

- После окончания игры задвиньте шпиль до конца в инструмент, а затем затяните фиксатор шпиль, чтобы зафиксировать шпиль. При следующей игре ослабьте фиксатор шпиль, выдвиньте шпиль, а затем отрегулируйте его, как описано в пункте 2.
- К концу шпиль прикреплен резиновый наконечник. При снятии резинового наконечника обнажается заостренный шпиль, который можно использовать на соответствующих поверхностях.

Уведомление

- Шпиль заостренный и острый. Соблюдайте предельную осторожность при использовании и установке инструмента, когда шпиль обнажен.
- Убедитесь, что фиксатор шпиль надежно затянут, чтобы предотвратить скольжение инструмента во время игры.



Основные операции

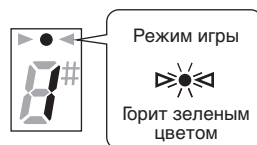
■ Игра с наушниками

1. Поверните ручку [VOLUME] влево, чтобы установить громкость на ее минимум.
2. Подключите головные телефоны/наушники к гнезду [PHONES] на задней панели.
3. Включите инструмент, установив переключатель питания на панели управления в положение включения (небольшое окошко над переключателем изменит цвет на зеленый). Инструмент перейдет в режим игры и индикатор на дисплее будет гореть зеленым цветом.
4. Наденьте головные телефоны/наушники на оба уха.
5. Во время игры вращайте ручку [PHONES] для регулировки громкости до комфортного уровня.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Вращение ручки [VOLUME] не изменяет громкость наушников. Регулируйте громкость наушников с помощью ручки [PHONES], а громкость от гнезда [LINE OUT] с помощью ручки [VOLUME].
- Гнездо [PHONES] на данном инструменте представляет собой 3-контактное стерео мини-гнездо. Наушники/головные телефоны 4-контактного типа (для использования микрофона) не являются совместимыми и не могут использоваться.



- Не пользуйтесь наушниками с высоким уровнем громкости в течение длительного периода времени. В противном случае это может стать причиной необратимого повреждения слуха.

■ Создание естественного звука виолончели

Система SRT POWERED, которой оснащен данный инструмент, имитирует звук резонанса корпуса виолончели, записанный в студии с помощью высококачественного микрофона, воссоздавая естественный резонанс корпуса виолончели.

Выберите свой любимый звук из двух доступных типов, чтобы создать естественный тембр.

- **Звук 1:** Базируется на звуке, который слышит исполнитель во время игры на акустической виолончели. Идеально подходит при использовании инструмента для репетиций.
- **Звук 2:** Базируется на звуке акустической виолончели, записанном с помощью микрофона. Идеально подходит при использовании данного инструмента для записи и потоковой передачи.



1. Выбор звука

Когда инструмент включен, нажмите кнопку [SOUND/TUNER] на панели управления, чтобы выбрать звук. При каждом нажатии кнопки выполняется переключение между двумя типами звука и изменяется число, которое отображается на дисплее (1 → 2 → 1 ...).



2. Создание естественного баланса тембра

Отрегулируйте баланс уровня звука исполнения (оригинального звука), захваченного встроенным звукоснимателем, и звука (симулированного звука резонанса корпуса), выбранного в пункте 1.

Во время игры отрегулируйте баланс с помощью ручки [BLEND] на панели управления, чтобы создать нужный естественный тембр.

При повороте ручки [BLEND] до упора влево 100% звука подается со звукоснимателя (оригинальный звук); при повороте до упора вправо 100% звука является симулированным резонансом корпуса.



■ Использование эффектов реверберации

Попробуйте применить эффект реверберации, чтобы заставить звук SILENT Cello™ резонировать как если бы вы играли в большом помещении, например концертном зале.

Вращайте ручку [REVERB] на панели управления для переключения между двумя типами эффектов реверберации, а также для регулировки интенсивности.

При повороте ручки до упора влево эффект будет выключен.

При повороте ручки вправо эффект будет усиливаться, а при переключении на следующий эффект он будет начинаться с самого слабого. Дальнейшее вращение ручки вправо постепенно усиливает эффект.



- **ROOM:** Этот эффект реверберации симулирует естественную реверберацию комнаты.
- **HALL:** Этот эффект реверберации симулирует естественную реверберацию концертного зала.

■ Использование регуляторов тона

Используйте два регулятора тона на панели управления для регулировки тона SILENT Cello™.

Обычно каждую ручку нужно установить в центральное положение, а затем вращать при необходимости для увеличения или уменьшения уровня до нужной настройки в пределах диапазона.



Ручка [TREBLE]

Для регулировки уровня верхнего диапазона. Высокочастотную коррекцию можно использовать для усиления или ослабления диапазона характерного звука, оптимизированного для данного инструмента.

- Вращение ручки вправо придает звуку резкость, создавая более яркий тон, который позволяет вам сильнее выделяться в группе или ансамбле.
- Вращение ручки влево создает более мягкий тон, сохраняя при этом характерный звук виолончели.

Ручка [BASS]

Для регулировки уровня нижнего диапазона. Высокочастотную коррекцию можно использовать для усиления или ослабления звукового диапазона под воздействием резонанса 4-й струны (C).

- Вращение ручки вправо усиливает резонанс 4-й струны (C), создавая тон с большим резонансом корпуса.
- Вращение ручки влево уменьшает резонанс 4-й струны (C), создавая усиленный тон, который не сравним с другими басовыми инструментами.

■ Использование тюнера

Путем переключения из режима игры в режим тюнера вы можете настраивать инструмент без необходимости в использовании отдельного тюнера.

● Подстройка

1. При включенном инструменте удерживайте нажатой кнопку [SOUND/TUNER] около одной секунды, а затем отпустите ее, чтобы войти в режим тюнера.

При переходе инструмента в режим тюнера загорятся индикаторы дисплея ►●◄ (режим ожидания тюнера).

ПРИМЕЧАНИЕ

- Удерживание нажатой кнопки [SOUND/TUNER] в течение пяти секунд или более включит и выключит функцию автоматического выключения питания (стр. 19) вместо переключения инструмента в режим тюнера.

2. Настраивайте SILENT Cello™ до тех пор, пока на дисплее не появится название ноты, которую нужно настроить.

ПРИМЕЧАНИЕ

- В режиме тюнера звук с SILENT Cello™ не выводится.

3. Струна настроена, когда горит только центральный индикатор.



4. Кратко нажмите кнопку [SOUND/TUNER] для возврата в режим игры.

ПРИМЕЧАНИЕ

- После нажатия кнопки [SOUND/TUNER] до отображения названия распознанной ноты может пройти несколько секунд.
- Если непрерывно регулировать подстройку, название ноты и индикаторы могут не успевать за изменениями в высоте тона. Во время подстройки выполняйте регулировку с паузами, чтобы проверять звук пошагово.
- Измерение звуков, которые содержат множество гармоник, или быстро затухающих звуков может быть невозможно.

● Калибровка (изменение эталонной высоты тона)

Эталонная высота тона тюнера А может быть установлена в диапазоне от 438 Гц до 445 Гц (настройка по умолчанию: 442 Гц).

1. В режиме тюнера удерживайте нажатой кнопку [SOUND/TUNER] в течение одной секунды или более для отображения последней цифры текущей эталонной высоты тона в течение трех секунд.
2. Каждое нажатие кнопки [SOUND/TUNER] во время отображения последней цифры переключает эталонную высоту тона (с шагом 1 Гц) следующим образом:
442 Гц (настройка по умолчанию) → 443 Гц → 444 Гц → 445 Гц → 438 Гц → 439 Гц → 440 Гц → 441 Гц → 442 Гц → ...
3. После выбора нужной эталонной высоты тона и ожидания в течение примерно трех секунд, высота тона будет подтверждена, дисплей погаснет и тюнер вернется в обычный режим тюнера.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Настройка калибровки сохраняется даже при выключении инструмента.
- Если кнопка не будет нажата в течение более трех секунд во время процедуры калибровки, высота тона будет подтверждена и инструмент автоматически вернется в обычный режим тюнера. Чтобы продолжить выполнение настройки, снова начните процедуру с пункта 1.

■ Подключение/отключение функции автоматического выключения питания

Для предотвращения ненужного энергопотребления данный инструмент имеет встроенную функцию автоматического выключения питания, которая автоматически выключает инструмент, если звук не воспроизводится в течение 20 минут или дольше. Даже если инструмент выключен функцией автоматического выключения питания, его снова можно включить с помощью переключателя питания.

ПРИМЕЧАНИЕ

- SILENT Cello™ поставляется с завода с включенной (подключенной) функцией автоматического выключения питания.

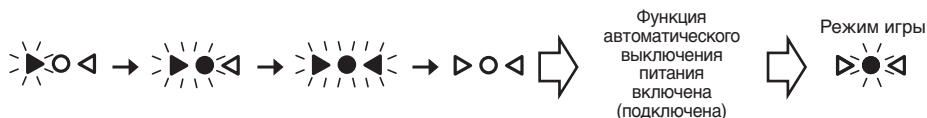
● Переключение между включением (подключением)/выключением (отключением) функции автоматического выключения питания

Когда инструмент включен (режим игры), удерживайте кнопку [SOUND/TUNER] в течение пять секунд или более для переключения между включением функции (подключением) и выключением (отключением).

- При выполнении вышеописанной операции в то время, как функция включена (подключена), все индикаторы дисплея загорятся красным цветом, а затем погаснут один за другим и функция будет выключена (отключена).



- При выполнении вышеописанной операции в то время, как функция выключена (отключена), каждый индикатор дисплея загорится красным цветом по очереди и функция будет включена (подключена).



ПРИМЕЧАНИЕ

- Последняя указанная настройка будет сохранена инструментом. При включении инструмента после выключения (отключения) данной функции индикаторы дисплея покажут, что эта функция выключена (отключена), а затем переключатся в обычный режим игры (загорятся зеленым цветом).

■ Окончание игры

После использования выключите инструмент, сдвинув переключатель питания в положение режима ожидания.

Процесс будет завершен, когда индикаторы дисплея мигнут, а затем погаснут.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Перед повторным включением инструмента подождите, пока индикаторы дисплея перестанут мигать, а затем погаснут (как описано выше), прежде, чем сдвигать переключатель питания.

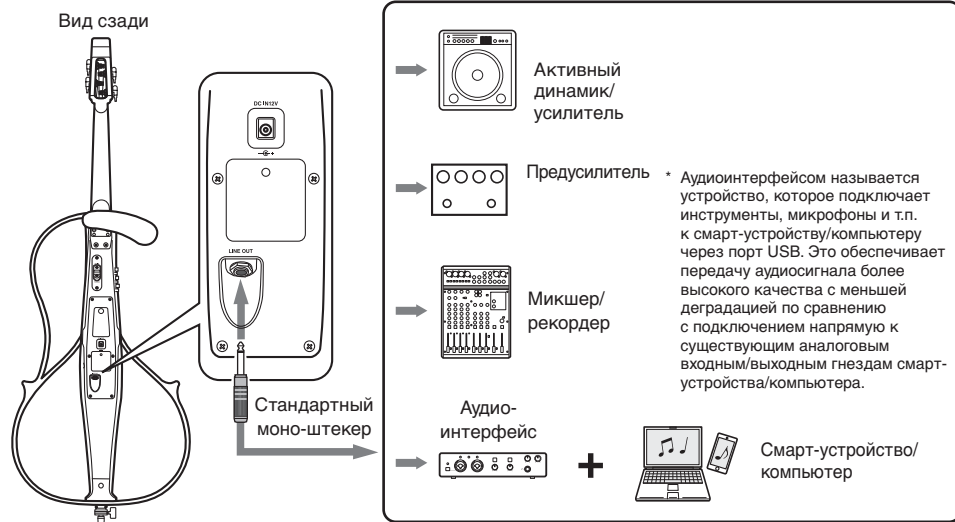
Расширенные операции

■ Вывод звука на внешнее устройство

Гнездо [LINE OUT] (на задней панели) предназначено для вывода монофонического аудиосигнала на внешнее устройство. Путем подключения инструмента к внешнему устройству (с помощью аудиокабеля) вы можете использовать его одним из следующих удобных и действенных способов:

- Игра дома или на сцене с выводом звука на усилитель/динамики
- Подключение к микшеру/рекордеру/аудиооборудованию для записи вашего выступления или усиления звука на сцене
- Подключение к смарт-устройству/компьютеру через аудиоинтерфейс для записи или прямой потоковой передачи ваших выступлений

1. Выключите все подключаемые устройства.
2. См. приведенный ниже пример установки и используйте кабель для подключения данного инструмента к внешнему устройству. При этом сохраняйте низкую громкость всех устройств.



3. После завершения подключений включите устройства в следующем порядке: данный инструмент, затем внешнее устройство.
4. Отрегулируйте громкость путем повышения громкости устройств в следующем порядке: данный инструмент, затем внешнее устройство.



Внимание

- Перед подключением SILENT Cello™ к какому-либо внешнему устройству убедитесь, что все сопутствующие устройства выключены. Перед подключением какого-либо устройства установите громкость всех внешних источников аудиосигнала на минимум. Установки высокой громкости могут привести к повреждению аппаратуры и вашего слуха.
- Ни в коем случае не отсоединяйте кабель, когда устройство включено. В противном случае устройство может быть повреждено, а ваши органы слуха могут пострадать от сильного ударного воздействия.
- Будьте осторожны, чтобы не наступить на кабели. В противном случае возможен обрыв кабелей и повреждение устройств, и это может вызвать ударное воздействие на органы слуха.

Уведомление

- Сигнал с выходных гнезд SILENT Cello™ НИКОГДА не должен подаваться обратно на гнездо [AUX IN], ни напрямую, ни через внешнее оборудование. В противном случае может возникнуть обратная связь, что приведет к повреждению внутренних электронных компонентов.
- При подключении инструмента к внешнему аудиооборудованию проверьте размер гнезда и используйте кабель с соответствующим размером штекера, а затем надлежащим образом вставьте штекер в гнездо.
- При подключении активного динамика к гнезду [LINE OUT] динамики с несоответствующей номинальной мощностью могут искажать звучание из-за низких частот, издаваемых инструментом. Для хорошего звучания в большом помещении используйте активные динамики с номинальной мощностью 50 Ватт и более.
- Если звук искажается, поверните ручку [VOLUME] влево, чтобы уменьшить громкость.

ПРИМЕЧАНИЕ

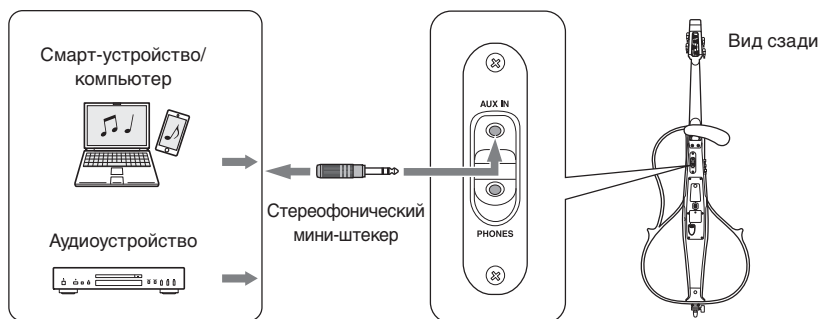
- Аудиосигнал с гнезда [AUX IN] не выводится на гнездо [LINE OUT].

■ Игра под музыку со смарт-устройства и т.п.

Гнездо [AUX IN] (на задней стороне инструмента) может использоваться для подключения внешнего источника стереосигнала.

Используя аудиокабель для подключения инструмента к аудиоустройству, например музыкальному плееру или выходному гнезду смарт-устройства, вы можете репетировать под фоновую музыку с этого устройства.

1. Используйте ручку [PHONES] для уменьшения громкости наушников до минимума.
2. См. приведенный ниже пример установки и используйте кабель для подключения данного инструмента к внешнему устройству.



3. Включите внешнее устройство.
4. Во время исполнения музыки на внешнем устройстве увеличьте его громкость при необходимости.
5. Вращайте ручку [PHONES] для регулировки громкости до комфортного уровня.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Аудиосигнал с гнезда [AUX IN] не выводится на гнездо [LINE OUT].

Технические характеристики

Шейка: Клен

Корпус: Ель/клен

Гриф: Черное дерево

Подставка: Клен (Aubert)

Колки: Тип с червячной передачей

Обечайка: Гнутая фанера

Подгрифок: Четыре машинки (Wittner)

Струны: С шаровыми наконечниками (Helicore)

Датчик: Пьезозвукосниматель

Регуляторы:

- POWER (ВКЛ/Режим ожидания)
- VOLUME
- PHONES
- SOUND/TUNER
- BLEND
- REVERB (ROOM/HALL)
- TREBLE
- BASS

Входные/выходные разъемы:

- LINE OUT (6,3 мм моно стандартный)
- PHONES (3,5 мм стерео мини)
- AUX IN (3,5 мм стерео мини)
- DC-IN

Источник питания:

- Батареи: Две щелочные (LR6) или никель-металлгидридные батареи AA
- Адаптер питания (продается отдельно): Yamaha PA-130 (Выход: пост. ток 12 В/700 мА)

Потребляемая мощность: 1,3 Вт

Потребляемая мощность в режиме ожидания:
0,1 Вт

Срок службы батареи (при непрерывном использовании):

- При использовании щелочных батарей:
7 часов 30 минут
 - При использовании никель-металлгидридных батарей (2500 мАч):
9 часов 30 минут
- * Отличается в зависимости от условий эксплуатации.

Длина струны: 690 мм

Размеры (без нагрудной опоры):

1266 мм (Д) × 430 мм (Ш) × 243 мм (В)

Вес (с батареями и нагрудной опорой):
3,4 кг

* Данный документ основан на последних данных о технических характеристиках на момент публикации. Последнюю редакцию можно загрузить с веб-сайта Yamaha.



Yamaha Global Site
<https://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads
<https://download.yamaha.com/>

YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Chuo-ku,
Hamamatsu, 430-8650 Japan

ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中央区中沢町 10-1

© 2025 Yamaha Corporation

Published 07/2025

2025 年 7 月 发行

IPID-A0

制造商：雅马哈株式会社

制造商地址：日本静岡県滨松市中央区中沢町 10-1

进口商：雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

进口商地址：上海市静安区新闻路 1818 号云和大厦
2 楼

原产地：日本



VHM1400